

Porównanie tłumaczeń Jozuego 24:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Izaakowi zaś dałem Jakuba i Ezawa. Ezawowi dałem w posiadanie góry Seir, a Jakub i jego synowie zeszli do Egiptu.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a Izaakowi dałem Jakuba i Ezawa. Ezawowi oddałem w posiadanie góry Seir, a Jakub wraz z synami powędrował do Egiptu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dałem też Izaakowi Jakuba i Ezawa, a Ezawowi dałem górę Seir, aby ją posiadał, ale Jakub i jego synowie zeszli do Egiptu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dałem też Izaakowi Jakóba i Ezawa, a podałem Ezawowi górę Seir, aby ją posiadał; ale Jakób i synowie jego zaszli do Egiptu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i dałem mu Izaaka, a jemu zaś dałem Jakoba i Ezawa. Z których Ezawowi dałem górę Seir w osiadłość, a Jakob i synowie jego zaszli do Egiptu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izaakowi dałem Jakuba i Ezawa, Ezawowi dałem w posiadanie górę Seir; Jakub i jego synowie wyruszyli do Egiptu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Izaakowi dałem Jakuba i Ezawa. Ezawowi dałem w posiadanie góry Seir, Jakub zaś i jego synowie wywędrowali do Egiptu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izaakowi dałem Jakuba i Ezawa. Ezawowi dałem w posiadanie górę Seir, a Jakub i jego synowie zstąpili do Egiptu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izaakowi zaś dałem Jakuba i Ezawa. Ezawowi dałem w posiadanie górę Seir, Jakub natomiast i jego synowie wywędrowali do Egiptu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Izaakowi dałem Jakuba i Ezawa. Ezawowi oddałem w posiadanie górę Seir, Jakub zaś i jego synowie wywędrowali do Egiptu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	i Iсаакові Якова і Ісава. І Я дав Ісавові гору Сир, щоб унаслідити її, і Яків і його сини зійшли до Єгипту і стали там великим і сильним і численним народом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Ic'hakowi dałem Jakóba i Ezawa, a Ezawowi wyznaczyłem górę Seir, aby ją objął w dziedzictwo; podczas gdy Jakób oraz jego synowie wyruszyli do Micraim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Izaakowi dałem Jakuba i Ezawa. Później Ezawowi dałem górę Seir, by wziął ją w posiadanie; Jakub zaś i jego synowie zeszli do Egiptu.

¹⁾ W G dłuższa wersja oparta na <x>50 26:5-6</x>.